



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/50/167
16 February 1996

Пятидесятая сессия
Пункт 107 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/50/630 и Corr.1)]

50/167. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека 1/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 2/, Международных пактах о правах человека 3/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 4/, Конвенции о правах ребенка 5/ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 6/,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года 7/, подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию 8/, в которой, среди прочего, содержится призыв ко всем правительствам предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также призыв к правительствам принимающих стран и

-
- 1/ Резолюция 217 А (III).
2/ Резолюция 34/180, приложение.
3/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.
4/ Резолюция 39/46, приложение.
5/ Резолюция 44/25, приложение.
6/ Резолюция 48/104.
7/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

8/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение, глава X.

стран происхождения принимать эффективные санкции против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, и в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и детьми,

напоминая о том, что на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года 9/, была признана та опасность для общества, которую представляет торговля женщинами и детьми,

приветствуя инициативы, с которыми выступили Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию 10/ и девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшийся в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года 11/, в отношении уголовного преследования лиц, занимающихся подпольной торговлей нелегальными мигрантами,

соглашаясь с выводом, который был сделан в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине 15 сентября 1995 года 12/, о том, что эффективная борьба с торговлей женщинами и девочками для целей проституции является проблемой, вызывающей серьезную международную обеспокоенность,

ссылаясь на свою резолюцию 49/166 от 23 декабря 1994 года и принимая к сведению резолюцию 39/6 Комиссии по положению женщин от 29 марта 1995 года 13/,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками 14/;

2. призывает правительства принять надлежащие меры для учета коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том

9/ См. A/CONF.166/9.

10/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 10 (E/1995/30), глава I, раздел В.III.

11/ См. A/CONF.169/16.

12/ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II.

13/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 6 (E/1995/26), глава I, раздел С.

14/ A/50/369.

числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия как уголовных, так и гражданских мер;

3. предлагает правительствам бороться с торговлей женщинами и детьми посредством скоординированных на национальном и международном уровнях мер, одновременно с этим создавая или укрепляя учреждения, призванные защищать жертвы торговли женщинами и детьми, и обеспечивать, чтобы жертвы получали необходимую помощь, в том числе услуги в области юридической помощи, доступные с точки зрения языка и культуры, в целях их полной защиты, лечения и реабилитации;

4. предлагает также правительствам рассмотреть вопрос о разработке стандартных минимальных правил гуманного обращения с жертвами торговли людьми, соответствующих стандартам в области прав человека;

5. настоятельно призывает соответствующие правительства поддерживать всеобъемлющие практические подходы международного сообщества в отношении помощи женщинам и детям, являющимся жертвами транснациональной торговли, в возвращении на родину и социальной реинтеграции в своих странах;

6. предлагает государствам-членам изучить возможность подписания и ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами 15/, международных соглашений о борьбе с рабством и других соответствующих международных документов или присоединения к ним;

7. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при изучении препятствий на пути осуществления прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

8. призывает Центр по правам человека Секретариата включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в свою программу работы в рамках предоставления консультативных услуг, услуг в области профессиональной подготовки и информации с целью оказания помощи правительствам государств-членов, по их просьбе, в принятии мер по предотвращению подобной торговли посредством просвещения и проведения соответствующих информационных кампаний;

9. предлагает Комиссии по правам человека способствовать дальнейшему рассмотрению Рабочей группой по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств вопроса о торговле женщинами и девочками в рамках своего проекта программы действий по предотвращению торговли людьми и эксплуатации проституции третьими лицами 16/;

10. просит Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть надлежащие последующие мероприятия по итогам девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся мер по решению проблемы торговли женщинами и детьми, и представить по обычным каналам соответствующий доклад Генеральному секретарю для включения в его доклад Генеральной Ассамблеи;

11. предлагает соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

12. постановляет в рамках Международного дня борьбы за отмену рабства, который намечено провести 2 декабря 1996 года, уделить особое внимание проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и посвятить одно заседание пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи обсуждению этой проблемы;

15/ Резолюция 317 (IV), приложение.

16/ См. E/CN.4/Sub.2/1995/28/Add.1.

13. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному "Улучшение положения женщин", всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции с должным учетом возможных мер по совершенствованию процедуры представления докладов.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года